



Zusammenfassung

Résumé

Fragen des Datenschutzes sind heute in praktisch allen Tätigkeitsfeldern sowohl der öffentlichen Verwaltung als auch der Privatwirtschaft relevant, werden doch häufig in der einen oder anderen Form personenbezogene Daten erhoben und verarbeitet. Aus diesem Grund bietet das Institut für Europarecht der Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg zusammen mit dem Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten nach erfolgreicher Durchführung in den Jahren 2008/2009 und 2009/2010 erneut zwei Weiterbildungsnachmittage an. Die erste der beiden Weiterbildungsveranstaltungen setzt sich mit den allgemein im Datenschutzrecht zu beachtenden Grundsätzen auseinander, indem diese sowohl auf theoretischer Ebene aufgezeigt aber auch illustrativ anhand ausgewählter praktischer Fälle angewendet werden. Der zweite Nachmittag widmet sich speziell dem Datenschutz im Personalwesen.

Aujourd'hui, les questions de la protection des données ont une importance dans pratiquement tous les domaines d'activité, que ce soit dans l'administration publique ou dans l'économie privée. Des données liées aux personnes sont souvent, d'une façon ou d'une autre, acquises et traitées. Pour cette raison et suite au succès de l'édition des années 2008/2009 et 2009/2010, l'Institut de droit européen des Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg, en collaboration avec le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, propose cette année à nouveau deux après-midi de formation continue. La première des deux manifestations traitera des principes généraux du droit de la protection des données, tant d'un point de vue théorique que par application à des cas pratiques. Le deuxième après-midi sera consacré à la protection des données dans le domaine des ressources humaines.

Diese Weiterbildung steht in engem Zusammenhang mit den Schweizerischen Datenschutzrechtstagen, die seit Januar 2008 vom Institut für Europarecht und dem Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten durchgeführt werden und ergänzt diese.

Cette offre de formation continue est en lien étroit avec les Journées suisses du droit de la protection des données, organisées depuis janvier 2008 par l'Institut de droit européen et le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, et les complète.

Institut für Europarecht
Eidgenössischer Datenschutz-
und Öffentlichkeitsbeauftragter

Institut de droit européen
Préposé fédéral à la protection
des données et à la transparence



Grundprinzipien des Datenschutzrechts
Principes de base de la protection des données
26. November 2010 / 26 novembre 2010

Datenschutz im Personalwesen
Protection des données dans le domaine
des ressources humaines
8. April 2011 / 8 avril 2011

Weiterbildungsveranstaltungen
Cours de formation continue
Weiterbildungszentrum, Freiburg
Centre de formation continue, Fribourg
2010/2011



Bitte frankieren
Affranchir s.v.p.

Institut für Europarecht
Institut de droit européen
Universität Freiburg
Université de Fribourg
av. de Beauregard 11
1700 Fribourg

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter EDÖB
Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence PFPDT
Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza IFPDT
Incumbensà federal per la protezzion da datas e per la trasparenza IFPDT



In Zusammenarbeit mit
En coopération avec **privatim**
die schweizerischen datenschutzbeauftragten
les commissaires suisses à la protection des données



Allgemeine Informationen

Informations générales

Ort / Lieu

Universität Freiburg, Zentrum für Weiterbildung, Rue de Rome 6
Université de Fribourg, Centre pour la formation continue, Rue de Rome 6

Sprache / Langue

Deutsch-Franzosisch (ohne Simultanbersetzung) / allemand-français (sans traduction simultanée)

Kursgebhr / Frais d’inscription

290.– CHF je Nachmittag/la demi-journée

Für Angehörige der Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg, für Angehörige der Bundesverwaltung sowie für Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Europarecht gilt die ermssigte Tagungsgebhr von CHF 120.–; für Studierende der schweizerischen Hochschulen wird eine Tagungsgebhr von CHF 40.– erhoben (**bitte Legi-Karte der Anmeldung beilegen**). Pour tous les assistants et professeurs des Universités de Berne, Neuchtel et Fribourg, pour les fonctionnaires de l’administration fédérale, ainsi que pour les membres de l’Association suisse pour le droit européen les frais d’inscription sont  tarif réduit de CHF 120.– ; pour les étudiants des universités suisses les frais d’inscription s’lvent  CHF 40.– (**prire de joindre une pièce de lgitimation au bulletin d’inscription**).

Im Falle Ihrer Verhinderung freuen wir uns, wenn Sie eine(n) VertreterIn finden. Wenn eine Abmeldung unvermeidbar ist, wird folgender Betrag einbehalten:

- bei Abmeldung bis zum Ende der Anmeldefrist 0%
- bei Abmeldung bis eine Woche vor dem Kurs 50%
- bei Abmeldung während der Woche vor dem Kurs oder Nichterscheinen ohne Abmeldung 100%.

En cas d’empêchement, il est souhaitable de prévoir un remplaçant. En cas d’annulation inévitable, la part suivante sera retenue:

- Annulation jusqu’ la fin de la date limite d’inscription 0%
- Annulation jusqu’ une semaine avant le début du séminaire 50%
- Annulation durant la semaine précédant le séminaire ou non-participation 100%.

Auskünfte / Informations

Monika Raemy – Institut für Europarecht /Institut de droit européen
Avenue de Beauregard 11, CH-1700 Fribourg
Tel.: 026 300 80 90 – Email: euroinstitut@unifr.ch

Programm / Programme

Freitag, 26. November 2010 / Vendredi, 26 novembre 2010

Grundprinzipien des Datenschutzrechts

Principes de base de la protection des données

14 h 15	Ouverture et présentation des participants
14 h 30	Zu den datenschutzrechtlichen Grundsätzen – aufgezeigt an ausgewählten Fllen aus der Rechtsprechung, <i>Astrid Epiney/Julia Hänni</i>
15 h 30	Pause
16 h 00	Discussion de cas et arrêts actuels, <i>Alexandre Flückiger</i>
17 h 15	Fin de la journée

Referenten / Intervenants:
ASTRID EPINEY
Dr. iur., LL.M., Professorin, Institut für Europarecht der Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg

ALEXANDRE FLÜCKIGER
Dr. iur., Professeur ordinaire au Département de droit constitutionnel, Universit de Genève

JULIA HÄNNI
Dr. iur., Oberassistentin am Institut für Europarecht der Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg

Programm / Programme

Freitag, 8. April 2011 / Vendredi, 8 avril 2011

Datenschutz im Personalwesen

Protection des données dans le domaine des ressources humaines

14 h 15	Ouverture et présentation des participants
14 h 30	La protection des données dans le domaine des ressources humaines: principes, <i>Jean-Philippe Dunand</i>
15 h 30	Pause
16 h 00	Ausgewählte praktische Probleme, <i>Thomas Meier</i>
17 h 15	Fin de la journée

Referenten / Intervenants:
JEAN-PHILIPPE DUNAND
Dr. iur., Professeur ordinaire  la Faculté de droit, Université de Neuchâtel
THOMAS MEIER
Lic. iur., Juristischer Berater, Eidgenössischer Datenschutz- und ffentlichkeitsbeauftragter (EDB), Bern

Anmeldung / Formulaire d’inscription

<p>Ich schreibe mich für folgende Module ein / Je m’inscris au(x) module(s) du (des):</p> <input type="checkbox"/> 26. November 2010, Grundprinzipien des Datenschutzrechts (Anmeldefrist: 15. November 2010) <input type="checkbox"/> 8. April 2011, Datenschutz im Personalwesen (Anmeldefrist: 29. März 2011)	
<p>Name / Nom: <input type="text"/> Vorname / Prnom: <input type="text"/></p> <p>Funktion / Fonction <input type="text"/></p> <p>Adresse: <input type="text"/></p> <p>Postfach / Code postal: <input type="text"/> Ort / Ville: <input type="text"/></p> <p>Tel / Tél.: <input type="text"/> E-mail: <input type="text"/></p> <p>Datum / Date: <input type="text"/> Unterschrift / Signature: <input type="text"/></p>	